S

الأمم المتحدة

مجلس الأمن

Distr.
GENERAL

S/15908
4 August 1983
ARABIC
ORIGINAL:ENGLISH

رسالة مؤرخة في ٣ آب/أغسطس ١٩٨٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لسيشيل لدى الأمم المتحدة

أتشرف بان أحيل طيه نص بلاغ صحفي أصدره مكتب الرئيس بمقر رئاسة الدولة في جمهورية سيشيل يعلن فيه العفو عن ستة من المرتزقة الأجانب الذين حكمت عليهم محكمة سيشيل العليا في العام الماضي بالاعدام أو بالسجن لمدد طويلة لدورهم في العدوان المسلح على جمهورية سيشيل في ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨١ ، وترحيلهم الى خارج البلاد بعد ذلك .

وسوف أكون ممتنا اذا عممت هذه الرسالة والنص الصادر عن مكتب الرئيس بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) جيوفينيللا غونشير
السفير والممثل الدائم

../..

83-20203

مرفـــق

نص بلاغ صحفي أصدره مقر رئاسة الدولة في جمهورية سيشيـــل فـــي ٢٢ تمـــوز / يـوليـــه ١٩٨٣

أعلن مقر رئاسة الدولة اليوم أن ستة من المرتزقة الذين حكم عليهم بالاعدام أو بالسجـــن لمدد طويلة لدورهم في العدوان المسلح على سيشيل في ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨١، تـــم العفو عنهم ويجرى ترحيلهم الى خارج البلـــد .

وكان أربعة من الرجال قد حكم عليهم بالاعدام والآخران دخلا السجن لقضاء ١٠ سنـــين و ٢٠ سنة . وقد لبثوا جميعا في السجن هنا منذ القبض عليهم في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨١ .

وذكر البيان الصادر من مكتب الرئيس في مقر رئاسة الدولة أن الرجال قد منحوا العفـــو بموجب المادة ١٠٠ من دستور سيشيل التي تعطي لرئيس الدولة الحق في الرأفـــة لأسبـــاب انسانيـــة .

والمرتزقة الستة هم مارتن دولينشيك (جنوب افريقيا) وبرنارد كارى (بريطاني) وروبرت سيمز (جنوب افريقيا)، وجيريمايه بورين (جنوب افريقيا)، واودرى بروكس (رود يسيا)، وروجـــر انغلند (بريطاني) . وسوف يتم ترحيلهم الى جنوب افريقيا على طائرة تابعة للخطوط الجوية البريطانيـــة المسافرة الى جوهانسبرغ التي تغادر البلاد في وقت مبكر من صباح الغد (السبت) .

وذكر بيان مقر رئاسة الدولة أن هذا العمل الانساني المتصف بالرحمة قد تلا القرار الـــذى اتخذه الرئيس رينيه في عيد التحرير - العيد الوطني لسيشيل - هذا العام بالعفو عن بعض المحكـوم عليهم بالسجن من مواطني سيشيل وهي ممارسة مستمرة .

واستطرد البيان قائلا : " وهو على النقيض تماما من الممارسة المتبعة في بعض البلـــدان التي كثيرا مايتم فيها ببساطة تجاهل النداءات الوطنية والدولية بالرأفة .

" ومما يذكـــر أنه عندما طلب الرئيس رينيه من حكومة جنوب افريقيا ، في آذار/مـــارس من هـذا العام ، عدم تنفيذ حكـــم الاعدام في ثلاثة من أعضاء المؤتمر الوطني الافريقـــي لأسباب انسانية ، رد رئيـــس وزراء جنـوب افريقيا بأن العدل يجب أن يأخذ مجراه ، وتـــم اعدام الرجال الثلاثة بعد ذلـــك .

وقال مقر الرئاسة أن المرتزقة قد عوملوا برأفة بالرغم من خطورة جرمهم والمحاولات الماضيـــة التي قام بها من استأجروهم لزعزعة استقرار البلد .

" وحكومـة سيشيـل مـــن رأيها أن المرتزقة الذين هاجموا سيشيل قد أقنعوا كذبا بـأن شعب سيشيـل غير سعيـد ويريـــد من ينقذه ، وأننا نظام قاس متعطش للدماء .

" ويجب أن يعـرف العالـــم أن ذلك غير صحيح . ومن يستطيع أن يقول ذلك بشكـــل أفضـل من أولئك الذين دفعوا بالكـذب لمهاجمتنا - أولئك الذين قضوا سنتين في هـــذا البلد واستطاعوا أن يعرفوا شيئا عن شعبنـــا وتقاليده" .

../..

وأضاف بيان مقر رئاسة الدولة أن " هذا العمل المتصف بالرحمة يظهر مدى ثقة حكومة سيشيل وشعبها في استقرار بلدهما وأمنه الداخلي .

" وهو يظهر أيضا أن حكومة سيشيل وشعبها لا خوف لديهما من مثيري الشغب القلائل الذين أثبتت اعمالهم الماضية أنهم ليسوا الا انتهازيون يسعون وراء المكاسب الشخصية والشهرة " .

ومع ذلك ، أضاف مقر رئاسة الدولة أن الرأفة التي عومل بها المرتزقة والسجناء الآخرون يجب أن ينظر اليها في اطار كلمات الرئيس رينيه في عيد التحرير هذا العام عندما قال : " . . . عندما يعفو بلد ما عن أولئك الذين نالوا العقاب فانه يفعل ذلك لاعطائهم فرصة لاصلاح حياتهم . . . واذا كنا مستعدين للعفو مرة أخرى فيجب علينا أيضا أن نوضح كل الوضوح أن هذه هي المرة الأخيرة . . . " .

" ان شعب سيشيل يريد أن يعيش في سلم وصداقة مع سائر شعوب العالم المحبة للسلم وقد اتخذ خطوات لضمان وجوده السلمي . وان الافراج عن المرتزقة هو مثال آخر لثقته بمستقبله " .

- - - - -